

《建築物能源效益條例》 於2012年9月21日起全面實施

The Buildings Energy Efficiency Ordinance
comes into full operation on 21 September 2012



機電工程署
EMSD



《建築物能源效益條例》於2012年9月21日起全面實施。

《條例》透過強制實施《建築物能源效益守則》，規管訂明建築物內（工業及住宅建築物的單位除外）主要屋宇裝備裝置的能源效益標準，當中包括空調裝置、電力裝置、照明裝置和升降機及自動梯裝置。

The Buildings Energy Efficiency Ordinance (BEEO) comes into full operation on 21 September 2012.

Through mandatory implementation of the Building Energy Code, the BEEO regulates energy efficiency standards of key building services installations of prescribed buildings (except units of industrial and residential buildings). Those installations include air-conditioning installation, electrical installation, lighting installation as well as lift and escalator installation.



空調裝置
Air-conditioning installation



電力裝置
Electrical installation

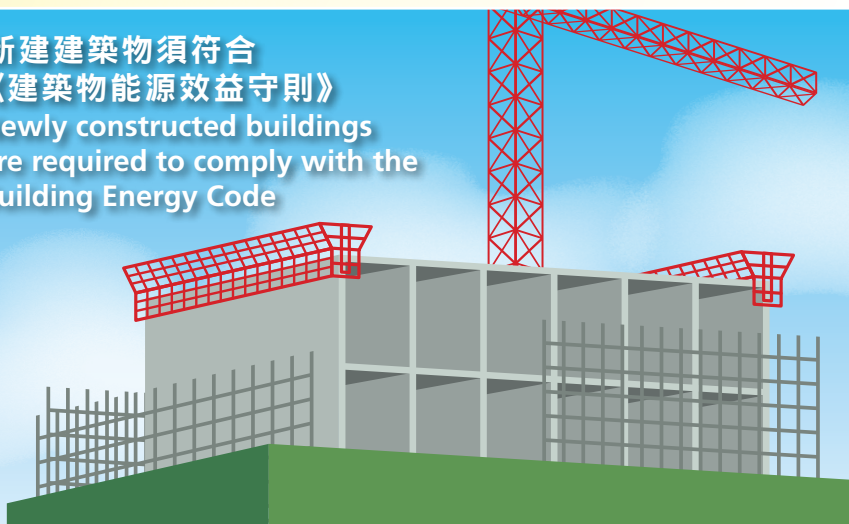


照明裝置
Lighting installation



升降機及自動梯裝置
Lift and escalator installation

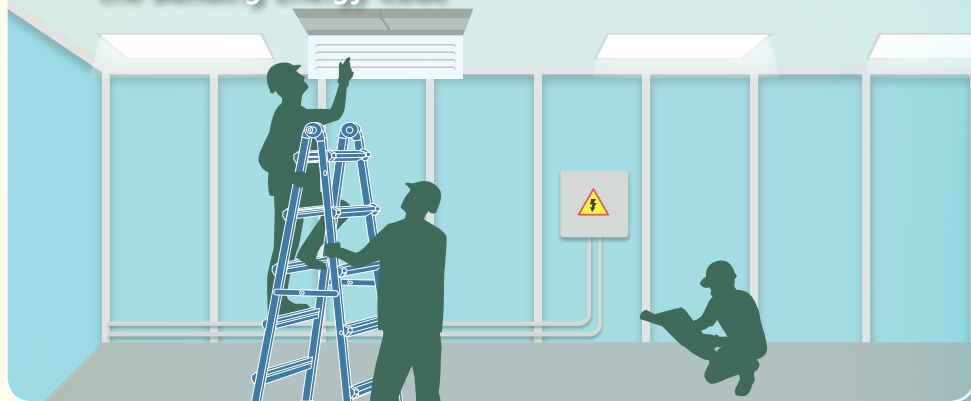
**新建建築物須符合
《建築物能源效益守則》**
Newly constructed buildings
are required to comply with the
Building Energy Code



新建建築物的發展商須向機電工程署呈交「首階段聲明」及「次階段聲明」申請「遵行規定登記證明書」。發展商在呈交該等聲明前，須委聘「註冊能源效益評核人」核證該等聲明。

The developer of a newly constructed building is required to submit a “stage one declaration” and a “stage two declaration” to the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) to apply for a Certificate of Compliance Registration (COCR). Before submission to the EMSD, the developer is required to engage a Registered Energy Assessor to certify those declarations.

「主要裝修工程」須符合《建築物能源效益守則》
"Major retrofitting works" are required to comply with the Building Energy Code



在訂明建築物（不論新建或現有建築物）的單位或公用地方完成「主要裝修工程」後的2個月內，負責人（業主、租客或佔用人等等）須向「註冊能源效益評核人」取得「遵行規定表格」。

Within 2 months after completion of "major retrofitting works" in a unit or common area in a prescribed building (irrespective of newly constructed or existing one), the responsible person (i.e. owner, tenant or occupier etc.) is required to obtain a Form of Compliance (FOC) from a Registered Energy Assessor.

商業建築物須進行能源審核
Commercial buildings are required to
carry out energy audit



主要入口
Main Entrance



另外，商業建築物或綜合用途建築物的商業部分的擁有人每10年須委聘「註冊能源效益評核人」，依據《能源審核守則》為建築物內該4類主要中央屋宇裝備裝置進行能源審核。

有關《條例》詳情，請參閱機電工程署網頁：

http://www.emsd.gov.hk/emsd/chi/pee/mibec_beeo.shtml

Besides, the owner of a commercial building or the commercial portion of a composite building is required to engage a Registered Energy Assessor to carry out energy audit for the 4 key types of central building services installation in accordance with the Energy Audit Code.

For details, please visit the EMSD's webpage:-

http://www.emsd.gov.hk/emsd/eng/pee/mibec_beeo.shtml

機電工程署 **EMSD**

機電工程署

Electrical and Mechanical Services Department

郵寄地址 : 香港九龍啟成街3號

Address : 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email : mbec@emsd.gov.hk

電話 Tel : (852) 3757-6156 或/or

1823 (電話中心/call centre)

傳真 Fax : (852) 2890-6081



再造紙印製

Printed on recycled paper